

# INTERSTUDIA

---

Review of Interstud  
Interdisciplinary Centre for Studies of  
Contemporary Discursive Forms

2014

**15**

Copyright 2014, Alma Mater Publishing House, Bacău, România  
ISSN 2065 – 3204  
All rights reserved

Interdisciplinary centre for studies of contemporary discursive  
forms

INTERSTUDIA

**CULTURAL REPRESENTATIONS  
IN THE ERA OF GLOBALIZATION**



ALMA MATER  
BACĂU  
2014

**INTERSTUDIA**  
**SEMESTRIAL REVIEW OF THE INTERDISCIPLINARY CENTRE FOR**  
**STUDIES OF CONTEMPORARY DISCURSIVE FORMS**

**EDITOR-IN-CHIEF:** Adriana- Gertruda Romedea

**DEPUTY EDITOR:** Simina Mastacan

**EDITORIAL SECRETARY:** Veronica Grecu

**SCIENTIFIC COMMITTEE:**

Michel Beniamino – University of Limoges, France

Ahmet Bese – Atatürk University, Erzurum, Turkey

Elena Bonta – “Vasile Alecsandri” University of Bacău, Romania

Anna Bondarencu – Chişinău State University, The Republic of Moldavia

Dumitru Borţun – S.N.S.P.A., Bucharest, Romania

Dorota Brazozowska – Opole University, Poland

Régine Bruneau-Suhas - “Michel de Montaigne” University, Bordeaux 3, France

Maria Carпов – “Al. I.Cuza” University, Iaşi, Romania

Alexandru Călinescu – “Al. I. Cuza” University, Iaşi, Romania

Cristina Coman – University of Bucharest, Romania

Angela Coşciug – “Alec Russo” University, The Republic of Moldavia

Elena Croitoru – “Dunărea de Jos” University, Galaţi, Romania

Mircea Diaconu – “Ştefan cel Mare” University of Suceava, Romania

Mihail Dolgan – Academy of Sciences, The Republic of Moldavia

Anca Gâţă – “Dunărea de Jos” University, Galaţi, Romania

Dylan Glynn – Lund University, Sweden

André Helbo – University of Bruxelles, Belgium

Christian Lerat - “Michel de Montaigne” University, Bordeaux 3, France

Emilia Munteanu – “Vasile Alecsandri” University of Bacău, Romania

Jean-Christophe Pitavy - “Jean Monnet” University, Saint-Etienne, France

Michael Rinn – European University of Bretagne, France

Brânduşa-Elena Steiciuc – “Ştefan cel Mare” University of Suceava, Romania

Maria Smădu – “Vasile Alecsandri” University of Bacău, Romania

Mükremin Yaman – Atatürk University, Erzurum, Turkey

Erik Vogt - Trinity College, USA; University of Vienna, Austria

Zdzisław Wasik – “Adam Mickiewicz” University, Poznan, Poland

**EDITORIAL BOARD:**

Elena Bonta, Raluca Bălăiţă, Cătălina Bălinişteanu, Elena Ciobanu, Raluca Galiţa,  
Maricela Strungariu

**PERSONS IN CHARGE OF THE CURRENT ISSUE:**

Elena Ciobanu (coordinator), Cătălina Bălinişteanu, Raluca Galiţa

Address of editorial board: “Vasile Alecsandri” University of Bacău  
8, Spiru Haret, Bacău, Romania

<http://sites.google.com/site/centrulinterstudbacau/>

<http://interstud.blogspot.com/>

## CONTENTS

<b>FOREWORD</b>	<b>7</b>
-----------------	----------

### I. GLOBALIZATION AS CULTURAL IDEOLOGY

<b>Anca Mitroi Sprenger</b>	<b>13</b>
Romanian new cinema: representing national identities in a global world	
<b>Elizabeth Meehan</b>	<b>22</b>
Globalization, commodification and identity - a celebration of culture or commodity?	
<b>Ahmet Beşe</b>	<b>35</b>
Towards a global culture: an organizational project	
<b>Elena Ciobanu</b>	<b>43</b>
The 'glocalization' of identity: <i>Wild Carpathia</i> vs. Romania	
<b>Oana Cogeanu</b>	<b>51</b>
Travel whereto? The global drive for the real	

### II. THE PARADIGM OF GLOBALIZATION IN LITERATURE AND CRITICAL THEORY

<b>David Waterman</b>	<b>61</b>
The geological pattern of cultural evolution: Bergsonian time, culturequakes, and Muslim-becoming in <i>The Geometry of God</i>	
<b>Dominika Ferens</b>	<b>73</b>
Literature, ethnography and self-representation in a globalizing world	
<b>Cătălina Bălinişteanu</b>	<b>86</b>
The Disneyfication of children's literature	
<b>Ioana Boghian</b>	<b>95</b>
Common European culture in George Eliot's <i>Middlemarch</i>	
<b>Kamil Aydin</b>	<b>102</b>
The globalization of the self-other dichotomy: ideological trends	
<b>M. Başak Uysal</b>	<b>108</b>
Gender identity in Katherine Mansfield's short-stories	

<b>Simona Mazilu</b> Reason and emotionality in argumentation in the era of globalization	<b>116</b>
<b>Ismail Avcu</b> Accidental chronicles of the Anglo-Irish minorities in Ireland: Jennifer Johnston's <i>The Captains and the Kings</i> and <i>The Railway Station Man</i>	<b>129</b>
<b>III. TRANSLATION AND EDUCATIONAL PRACTICES IN A GLOBALIZING WORLD</b>	
<b>Ana-Maria Pâcleanu</b> No strings attached : translating the 'controversial' after the fall of communism	<b>136</b>
<b>Cristina Chifane</b> Cultural specificity in the translation of children's literature	<b>143</b>
<b>Monica Șerban</b> Translating realia and practices in the era of globalization	<b>154</b>
<b>Anca Trișcă Ionescu</b> Translator's acculturation in the process of translating naval architecture texts	<b>165</b>
<b>Mariya Bolshakova</b> A linguocultural approach to interpreter's professional training in the context of cultural dialogue	<b>174</b>
<b>Svitlana Evgenievna Motornaya</b> Culture and higher education in a globalized world	<b>183</b>
<b>BOOK REVIEWS</b>	<b>192</b>